

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 2236

[C — 2010/24217]

2 JUNI 2010. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Voorafgaande bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2. — Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

Art. 2. In artikel 44*bis* van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, ingevoegd bij de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het bericht tot bijeenroeping moet eveneens ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg neergelegd worden ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken. »

2° paragraaf 6 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De beslissing tot goedkeuring van de fusie wordt op initiatief van de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied waarin de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand haar maatschappelijke zetel heeft en bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 62*undecies* ingevoegd, luidende :

« Art. 62*undecies*. § 1. Elke beslissing waarbij de Raad van de Controledienst, in toepassing van de artikelen 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* en 62*sexies* in het kader van de opdrachten bedoeld in artikel 52, 11° en 12°, een dwangsom of een administratieve geldboete uitspreekt, is vatbaar voor een beroep bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

§ 2. Onverminderd de strengere bijzondere bepalingen bepaald door of krachtens de wet, kan beroep worden ingesteld zoals bedoeld in § 1 door de bij de procedure voor de Controledienst betrokken partijen.

Onverminderd de bijzondere bepalingen voorzien bij of krachtens de wet, bedraagt de beroepstermijn, op straffe van niet-ontvankelijkheid, 30 dagen en hij vangt aan op de datum van de kennisgeving van de betwiste beslissing.

Het beroep moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, worden ingesteld bij ondertekend verzoekschrift ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in zoveel exemplaren als er partijen zijn.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 1 schorst de beslissing van de Raad van de Controledienst op. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 2236

[C — 2010/24217]

2 JUIN 2010. — Loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Disposition préliminaire

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2. — Modifications de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités

Art. 2. A l'article 44*bis* de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, inséré par la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« La convocation doit également être déposée au greffe du tribunal de première instance au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion. »

2° le § 6 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« A l'initiative de l'Office de contrôle, la décision d'approbation de la fusion est, dans les trente jours civils, déposée au greffe du tribunal de première instance dans le ressort territorial duquel la société mutualiste absorbante a son siège social et publiée par extrait au *Moniteur belge*. »

Art. 3. Dans la même loi, il est inséré un article 62*undecies*, rédigé comme suit :

« Art. 62*undecies*. § 1^{er}. Toute décision par laquelle le Conseil de l'Office de contrôle prononce une astreinte ou une amende administrative, dans le cadre des missions visées à l'article 52, 11° et 12°, en application des articles 62*bis*, 62*ter*, 62*quater*, 62*quinquies* et 62*sexies*, est susceptible d'un recours auprès du tribunal de première instance de Bruxelles.

§ 2. Sans préjudice des dispositions spéciales plus restrictives prévues par ou en vertu de la loi, le recours visé au § 1^{er} est ouvert aux parties en cause devant l'Office de contrôle.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues par ou en vertu de la loi, le délai de recours, prescrit à peine d'irrecevabilité, est de 30 jours à compter de la notification de la décision attaquée.

Le recours est formé, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, par requête signée et déposée auprès du tribunal de première instance de Bruxelles en autant d'exemplaires que de parties à la cause.

§ 3. Le recours visé au § 1^{er} est suspensif de la décision du Conseil de l'Office de contrôle. »

Art. 4. Artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 68. Bij de Raad van State kan, volgens een versnelde procedure, een beroep worden ingesteld tegen de volgende administratieve beslissingen uitgesproken door de Raad :

1° alle administratieve beslissingen genomen tegen de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid;

2° administratieve beslissingen die de Raad van de Controledienst heeft genomen in toepassing van artikel 52, eerste lid, 11° en 12°, door de volgende natuurlijke of rechtspersonen :

a) door de aanvrager van een toelating, tegen de beslissingen houdende weigering van een toelating, die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 3 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen heeft genomen;

b) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot uitbreiding van het verzoek om inlichtingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21, § 1bis, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

c) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot tariefverhoging, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 21octies van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

d) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in artikel 26, §§ 1, tweede lid, 2°, 3° en 4°, en 5, 8 en 9, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

e) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen, die de Raad van de Controledienst heeft genomen om de toelating te herroepen en bedoeld in artikel 43 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

f) door de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, tegen de beslissingen tot verzet, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 51 en 58 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of wanneer de Controledienst geen beslissing heeft bekendgemaakt binnen de termijn vastgelegd in artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet;

g) door de verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), tegen de beslissingen tot inschrijving of tot weigering van inschrijving in een categorie van het register van de verzekeringstussenpersonen, tot schrapping, tot verbod van activiteiten, tot schorsing, wijziging of schrapping van de inschrijving en tot waarschuwing, alsook tegen beslissingen die het ambtshalve verval van de inschrijving, die de Raad van de Controledienst heeft genomen en bedoeld in de artikelen 5, 9 en 13bis van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de distributie van verzekeringen, tot gevolg hebben. »

TITEL 3. — Wijzigingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 5. In artikel 23bis, § 6, eerste lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1991 en laatst gewijzigd bij de wet van 31 juli 2009, worden de woorden « de rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « de bevoegde rechtbank ».

Art. 4. L'article 68, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 68. Un recours est ouvert auprès du Conseil d'Etat selon une procédure accélérée à l'encontre des décisions administratives suivantes prononcées par le Conseil :

1° toutes les décisions administratives prises à l'encontre des mutualités, des unions nationales de mutualités et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2;

2° des décisions administratives prises par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°, aux personnes physiques ou morales suivantes :

a) au demandeur d'agrément contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle portant refus d'agrément en application de l'article 3 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

b) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de demande d'extension de renseignements prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 21, § 1^{er}bis, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

c) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de relèvement de tarifs prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 21octies de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

d) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 26, §§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, 3° et 4°, et 5, 8 et 9, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

e) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions de révocation de l'agrément prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées à l'article 43 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

f) à la société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, contre les décisions d'opposition prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 51 et 58 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou lorsque l'Office de contrôle n'a pas notifié de décision dans le délai fixé à l'article 51, alinéa 2, de la même loi;

g) à l'intermédiaire d'assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), contre les décisions d'inscription ou de refus d'inscription dans une catégorie du registre des intermédiaires d'assurances, de radiation, d'interdiction d'activités, de suspension, de modification ou radiation de l'inscription, et d'avertissement, ainsi que contre les décisions qui entraînent l'expiration d'office de l'inscription, prises par le Conseil de l'Office de contrôle et visées aux articles 5, 9 et 13bis de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances. ».

TITRE 3. — Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 5. A l'article 23bis, § 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel qu'inséré par la loi du 19 juillet 1991 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2009, les mots « du tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « du tribunal compétent ».

Art. 6. In artikel 24, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 juli 2009, worden de woorden « de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar de vennootschap » vervangen door de woorden « de bevoegde rechtbank van het rechtsgebied waar de verzekeringsonderneming ».

Art. 7. In artikel 26, § 4, van dezelfde wet, zoals vervangen bij de wet van 16 februari 2009, worden de woorden « rechtbank van koophandel » vervangen door de woorden « bevoegde rechtbank ».

TITEL 4. — Wijzigingen van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)

Art. 8. Artikel 59 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met een paragraaf, luidende :

« § 4. De authentieke akte van omzetting en de statuten van de nieuwe vennootschap worden tegelijk bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen. De akte van omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde Wetboek. »

Art. 9. Artikel 65 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met twee paragrafen, luidend :

« § 3. De beslissing tot omzetting genomen door de algemene vergadering wordt bekendgemaakt met vermelding van het besluit van het verslag van de revisor(en) bedoeld in artikel 63, § 2, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen.

§ 4. De statuten van de nieuwe vereniging worden gelijktijdig met de bekendmaking bedoeld in § 1, bekendgemaakt overeenkomstig artikelen 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van Vennootschappen en artikel 11 van de wet van 9 juli 1975. »

Art. 10. Artikel 66 van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) wordt aangevuld met een bepaling onder 4°, luidend :

« 4° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van het ontbreken of de onjuistheid van de vermelding voorgeschreven in artikel 65, § 3. »

TITEL 5. — Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 11. In artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet houdende diverse bepalingen (I) van 22 december 2008 en de wet houdende diverse bepalingen (II) van 22 december 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een 37°, luidende :

« 37° van de beroepen bedoeld in artikel 62decies van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. »;

2° in het tweede lid, worden de woorden « en 29 » vervangen door de woorden « , 29°, 34° en 37° ».

Art. 12. In artikel 580, 6°, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971 en de wet van 13 december 2005, wordt de bepaling onder *d*) vervangen als volgt :

« *d*) artikelen 3, eerste lid, *b*) of *c*) of 7, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen of artikel 67, vijfde lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), bij een ziekenfonds, een landsbond van ziekenfondsen of een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 70, §§ 1 of 2, eerste en tweede lid, van voormelde wet van 6 augustus 1990; ».

Art. 6. A l'article 24, alinéa 3, de la même loi, tel qu'inséré par la loi du 31 juillet 2009, les mots « le tribunal de commerce dans le ressort duquel la société » sont remplacés par les mots « le tribunal compétent dans le ressort duquel l'entreprise d'assurances ».

Art. 7. A l'article 26, § 4, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 16 février 2009, les mots « tribunal de commerce » sont remplacés par les mots « tribunal compétent ».

TITRE 4. — Modifications de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)

Art. 8. L'article 59 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), est complété par un paragraphe rédigé comme suit :

« § 4. L'acte authentique de transformation et les statuts de la nouvelle société sont publiés simultanément conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés. L'acte de transformation est publié en entier; les statuts le sont par extrait conformément aux articles 67 à 69 et 72 du même Code. »

Art. 9. L'article 65 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), est complété par deux paragraphes rédigés comme suit :

« § 3. La décision de transformation prise par l'assemblée générale est publiée avec mention de la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) visé à l'article 63, § 2, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) et ce, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés.

§ 4. Les statuts de la nouvelle association sont publiés simultanément à la publication visée au § 1^{er}, conformément aux articles 67, §§ 1^{er} à 3 et 73 du Code des sociétés et à l'article 11 de la loi du 9 juillet 1975. »

Art. 10. L'article 66 de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) est complété par un 4° rédigé comme suit :

« 4° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de l'absence ou de la fausseté de l'énonciation prescrite par l'article 65, § 3. »

TITRE 5. — Modifications du Code judiciaire

Art. 11. A l'article 569 du Code judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi portant des dispositions diverses (I) du 22 décembre 2008 et la loi portant des dispositions diverses (II) du 22 décembre 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par le 37°, rédigé comme suit :

« 37° des recours visés à l'article 62decies de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « et 29 » sont remplacés par les mots « 29°, 34° et 37° ».

Art. 12. Dans l'article 580, 6°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 12 mai 1971 et la loi du 13 décembre 2005, le *d*) est remplacé par ce qui suit :

« *d*) des articles 3, alinéa 1^{er}, *b*) ou *c*) ou 7, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités ou de l'article 67, alinéa 5, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), auprès d'une mutualité, d'une union nationale de mutualités ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er} ou 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi précitée du 6 août 1990; ».

Art. 13. In artikel 583, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2005, worden de woorden « het hoofdstuk VII, afdeling 1, van » ingevoegd tussen de woorden « voorzien wordt door » en de woorden « de wet van 6 augustus 1990 ».

TITEL 6. — Inwerkingtreding

Art. 14. De artikelen van deze wet treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en ten laatste op 1 maart 2010.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Nice, 2 juni 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 52-2293 - Nr. 1. — Tekst verbeterd door de commissie, 52-2293 - Nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 52-2293 - Nr. 3. — Verslag, 52-2293 - Nr. 4.

Integraal Verslag. — 25 maart 2010.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 4-1730 - Nr. 1. — Verslag, 4-1730 - Nr. 2. — Tekst verbeterd door de commissie, 4-1730 - Nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 4-1730 - Nr. 4.

Handelingen. — 22 april en 6 mei 2010.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 2237

[2010/203627]

19 MEI 2010. — Wet houdende fiscale en diverse bepalingen
Rechtzettingen

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 164 van 28 mei 2010, editie 2, bladzijden 32370, 32372 en 32373, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

In de Franse tekst, in het opschrift van de afdeling 2, lees « en cas de faillite » in plaats van « en cas ».

In de Franse tekst van artikel 34, § 2, 7^o, lees « au premier trimestre 2008 » in plaats van « au premier trimestre 2009 », en in de Nederlandse tekst, lees « het eerste kwartaal van 2008 » in plaats van « het eerste kwartaal van 2009 ».

In de Franse tekst van artikel 44, 2^o, 1e streepje, lees « 1^{er} ou 2^e » in plaats van « 1^{er} et 2^e ».

In de Franse tekst van artikel 44, 2^o, 2e streepje, lees « ou » in plaats van « et ».

In de Franse tekst van artikel 44, 7^o, 3e streepje, lees « 1^{er} ou 2^e » in plaats van « 1^{er} et 2^e ».

In de Franse tekst van artikel 44, 7^o, 4e streepje, lees « ou » in plaats van « et ».

Art. 13. Dans l'article 583, alinéa 5, du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2005, les mots « le chapitre VII, section 1^{re}, de » sont insérés entre les mots « prévues par » et les mots « la loi du 6 août 1990 ».

TITRE 6. — Entrée en vigueur

Art. 14. Les articles de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et au plus tard le 1^{er} mars 2010.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Nice, le 2 juin 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session 2009-2010.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 52-2293 - N^o 1. — Texte corrigé par la Commission, 52-2293 - N^o 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 52-2293 - N^o 3. — Rapport, 52-2293 - N^o 4.

Compte rendu intégral. — 25 mars 2010.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 4-1730 - N^o 1. — Rapport, 4-1730 - N^o 2. — Texte corrigé par la commission, 4-1730 - N^o 3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 4-1730 - N^o 4.

Annales. — 22 avril et 6 mai 2010.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 2237

[2010/203627]

19 MAI 2010. — Loi portant des dispositions fiscales et diverses
Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* n^o 164 du 28 mai 2010, édition 2, pages 32369, 32370, 32372 et 32373, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans l'intitulé de la section 2, dans le texte français, lire « en cas de faillite » au lieu de « en cas ».

A l'article 34, § 2, 7^o, dans le texte français, lire « au premier trimestre 2008 » au lieu de « au premier trimestre 2009 », et dans le texte néerlandais, lire « het eerste kwartaal van 2008 » au lieu de « het eerste kwartaal van 2009 ».

A l'article 44, 2^o, 1^{er} tiret, dans le texte français, lire « 1^{er} ou 2^e » au lieu de « 1^{er} et 2^e ».

A l'article 44, 2^o, 2^e tiret, dans le texte français, lire « ou » au lieu de « et ».

A l'article 44, 7^o, 3^e tiret, dans le texte français, lire « 1^{er} ou 2^e » au lieu de « 1^{er} et 2^e ».

A l'article 44, 7^o, 4^e tiret, dans le texte français, lire « ou » au lieu de « et ».